

Euroopa Kohtu (kuues koda) 13. novembri 2008. aasta määrus (Dioikitiko Efeteio Thessalonikise (Kreeka) eelotsusetaotlus) — Maria Kastrinaki tou Emmanouil versus Panepistimiako Geniko Nosokomeio Thessalonikis AHEPA

(Liidetud kohtuasjad C-180/08 ja C-186/08) ⁽¹⁾

(Kodukorra artikli 104 lõike 3 esimene lõik — Direktiiv 89/48/EMÜ — Diplomite tunnustamine — Õpingute läbimine „vabalt tegutsevas õppkeskuses”, mida vastuvõtvast liikmesriigis ei tunnustata õppeasutusena — Psühholoog)

(2009/C 44/41)

Kohtumenetluse keel: kreeka

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Dioikitiko Efeteio Thessalonikis

Põhikohtuasja pooled

Hageja: Maria Kastrinaki tou Emmanouil

Kostja: Panepistimiako Geniko Nosokomeio Thessalonikis AHEPA

Kohtuasja ese

Eelotsusetaotlus — Dioikitiko Efeteio Thessalonikis — Nõukogu 21. detsembri 1988. aasta direktiivi 89/48/EMÜ vähemalt kolmeaastase kutseõppe läbimisel antavate kõrgharidusdiplomite tunnustamise üldsüsteemi kohta (EÜT L 19, lk 16; ELT eriväljaanne 05/01, lk 337) artiklite 1, 2, 3 ja 4 tõlgendamine — EÜ artikli 39 lõike 1, EÜ artikli 10 lõike 1, EÜ artikli 43, EÜ artikli 47 lõike 1 ning EÜ artiklite 49, 55, 149 ja 150 tõlgendamine — Liikmesriigi kodanik, kes on tegutsenud reguleeritud kutsealal vastuvõtvast liikmesriigis nii enne kui ka pärast tema teises liikmesriigis omandatud kõrgharidusdiplomi kutsealase vastavuse tunnustamist — Ülikooliõpingute varasem läbimine osaliselt frantsiisilepingu alusel sellises asutuses, mis ei ole vastuvõtvast liikmesriigis õppeasutusena tunnustatud — Võimalus välistada isiku tegelemine kutsetegevusega seetõttu, et vastavat kõrgharidusdiplomit ei tunnustatud

Resolutiivosa

Liikmesriigi ametiasutused peavad nõukogu 21. detsembri 1988. aasta direktiivi 89/48/EMÜ vähemalt kolmeaastase kutseõppe läbimisel antavate kõrgharidusdiplomite tunnustamise üldsüsteemi kohta artikli 3 kohaselt lubama teise liikmesriigi kodanikul, kellel on selle liikmesriigi pädeva asutuse välja antud diplom nimetatud direktiivi mõttes, tegutseda oma kutsealal samadel tingimustel kui siseriiklike diplomite omanikud, isegi kui

— see diplom on antud täielikult või osaliselt õpingute läbimise kohta õppeasutuses, mis asub vastuvõtvast liikmesriigis ja mida viimati nimetatud liikmesriigi õigusnormide kohaselt ei tunnustata õppeasutusena, ja

— seda diplomit ei ole pädevad ametiasutused tunnustanud.

⁽¹⁾ ELT C 171, 5.7.2008.

Eelotsusetaotlus, mille esitas Oberlandesgericht Oldenburg (Saksamaa) 1. oktoobril 2008 — Seltsinguna tegutsevad Arnold ja Johann Harms versus Freerk Heidinga

(Kohtuasi C-434/08)

(2009/C 44/42)

Kohtumenetluse keel: saksa

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Oberlandesgericht Oldenburg

Põhikohtuasja pooled

Hageja: seltsinguna tegutsevad Arnold ja Johann Harms

Kostja: Freerk Heidinga

Eelotsuse küsimus

Kas nõukogu 29. septembri 2003. aasta määruse (EÜ) nr 1728/2003 ⁽¹⁾, millega kehtestatakse ühise põllumajanduspoliitika raames kohaldatavate otsetoetuskavade ühiseeskirjad ja teatavad toetuskavad põllumajandustootjate jaoks, artikli 46 lõiget 2 tuleb tõlgendada nii, et selle sättega on vastuolus ja seetõttu kehtetud sellised kokkulepped, millega nähakse küll formaalselt ette toetusõiguste täielik ja lõplik üleandmine, kuid pooltevahelise kokkuleppe alusel kuuluvad toetusõigused majanduslikult siiski endiselt müüjale ning nende omandaja kui formaalne toetusõiguse omaja on kohustatud asjaomaste põllumajandusmaade kasutamise käivitama toetuste maksmise ning andma talle makstud sissetulekutoetused täies ulatuses üle müüjale või mille kohaselt omandajale antakse pindalatoetused üle selliselt, et pärast sissetulekutoetuste maksmise käivitamist ja toetuste väljamaksmist on ta kohustatud kandma vähemalt ühe osa (ettevõttega seotud osa) jooksvalt üle müüjale.

⁽¹⁾ EÜT 2003, L 270, lk 1; ELT eriväljaanne 03/40, lk 269.